

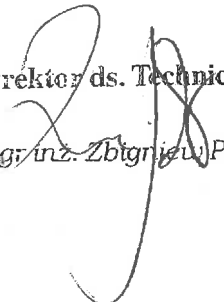
INSTRUKCJA

EKSPLOATACJI I KONSERWACJI OBIEKTU

**Rewitalizacji Parku Jana Kochanowskiego – w zakresie drugiego etapu
przebudowy szaletu miejskiego znajdującego się przy ul. Mickiewicza w Bydgoszczy**

OPRACOWANIE:

**Kontbud Sp. z o. o.
Smoleńska 17a,
85-833 Bydgoszcz**

Dyrektor ds. Technicznych

mgr inż. Zbigniew Palicki

Bydgoszcz, 05.2016

1. Użytkowanie i konserwacja poszczególnych elementów budowlanych.

Czyszczenie, mycie, konserwacja.

Ściany zewnętrzne zostały pokryte impregnatem zabezpieczającym przed graffiti. Częstotliwość czyszczenia, mycia w zależności od potrzeb, impregnat zezwala na wielokrotne mycie. Umożliwia on zarazem na suche i mokre usuwanie zabrudzeń np.: przy pomocy mokrych ścierek. Wszystkie plamy powstałe w wyniku zacieku brudnej wody + kurz na danym elemencie winne być umyte na mokro możliwie jak najszybciej.

Okładziny wewnętrzne, drzwi można odkurzać przecierając je miękką bawełnianą szmatką, przedmuchując sprężonym powietrzem lub odkurzając odkurzaczem wyposażonym w końcówkę z miękką szczotką. Ścianki systemowe można myć ciepłą wodą z mydłem lub innym delikatnym detergenciem (płyny do mycia naczyń). **Nie wolno stosować agresywnych środków zawierających chlorki, kwas solny, sól, wybielacze oraz środków do szorowania** – w razie przypadkowego użycia obficie wypłukać czystą wodą. Po umyciu obficie wypłukać czystą wodą. Dopuszcza Do ostatecznego płukania zaleca się stosować wodę demineralizowaną w celu uniknięcia plam i zacieków wodnych. Zwracać uwagę - aby środki nie pozostawiały gromadzącej kurz tłustej warstwy..

Schody zewnętrzne i podłogi utrzymywać w należytej czystości z uwagi na zachowanie ich antypoślizgowych właściwości. Brak okresowego czyszczenia może skutkować, szybszym zużyciem powierzchni, ścieraniem, powstawaniem plam po błocie pośniegowym które zawiera środki odladzające mogące powodować przebarwienia. Odwodnienia liniowe przy zejściach ze schodów należy bezwzględnie czyścić stosownie do potrzeb szczególnie zwracać uwagę na elementy organiczne, które mogą blokować odpływ wody.

1.1 Instrukcja konserwacji zieleni – dach.

Tereny zieleni należy użytkować zgodnie z ich przeznaczeniem. Niedopuszczalne jest niszczenie powierzchni porośniętych roślinnością przez ich wydeptywanie, wrywanie, wprowadzanie do podłoża i na rośliny obcych, szkodliwych substancji oraz wprowadzanie zwierząt. Zaleca się regularne pielęgnowanie wykonanej zieleni w okresie minimum 1 roku po wykonaniu robót.

2. Użytkowanie i eksploatacji platform schodowych

Platformy schodowe należy użytkować zgodnie z dokumentacjami technicznymi lub Instrukcjami Obsługi producenta oraz stosować się do wymogów producenta zawartych w kartach gwarancyjnych. Możliwość użytkowania urządzenia technicznego, podlegającego dozorowi technicznemu, zależy od otrzymania decyzji zezwalającej na jego eksploatację, wydanej przez organ właściwej jednostki dozoru technicznego. Dotyczy to również urządzeń technicznych po ich naprawie lub modernizacji. Powyższe ma szczególne znaczenie w przypadku przyszłych roszczeń gwarancyjnych do Wykonawcy.

W odniesieniu do urządzeń – platform schodowych wymagających okresowego autoryzowanego przeglądu na użytkownika obiektu ciąży spełnienie wymogów producenta urządzeń i UDT (prowadzenie księgi rewizyjnej urządzenia wraz z pozwoleniem na eksploatację i bieżącymi konserwacjami, instrukcje obsługi, karty gwarancyjne), niezbędnych do zachowania pełnego czasookresu gwarancji. Wiązać się to może z koniecznością odpłatnych przeglądów autoryzowanych serwisów, prowadzenia dokumentacji eksploatacji urządzeń lub zapewnienia zapasu części zamiennych (zapasowy osprzęt elektryczny, itp.).

Niezwłocznie po przekazaniu obiektu, Inwestor/Użytkownik powinien podpisać stosowne umowy serwisowe (na przeglądy techniczne i czynności konserwacyjne i dozоровe) z autoryzowanym serwisem producenta. Podpisanie niniejszej umowy jest niezbędne w celu zachowania udzielonej gwarancji. Konserwację w okresie użytkowania należy wykonywać zgodnie z wymogami UDT /Instrukcja Użytkowania zawartą w dokumentacji powykonawczej..

Wynik kontroli/działań serwisowych/przeglądów okresowych należy udokumentować i umieścić w Karcie Przeglądów Okresowych i Księdze Rewizyjnej Urządzenia wydanej przez UDT

Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń i wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji (oraz poszczególnych instrukcji urządzeń/ elementów wbudowanych na obiekcie, a dołączonych do dokumentacji powykonawczej) zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań i gwarancji.

3. Instrukcja obsługi wentylacji mechanicznej

Wentylacja mechaniczna w szalecie miejskim przy parku im. Jana Kochanowskiego odbywa się głównie za pomocą centrali nawiewnej wraz z nagrzewnicą elektryczną i wentylatorów wyciągowych.

Wentylacja wyciągowa w pomieszczeniu 0.3 realizowana jest poprzez wentylator kontaktowy włączany/wyłączany przez włącznik ścienny zlokalizowany bezpośrednio pod nim. Nawiew odbywa się poprzez centralkę nawiewną. Centrala nawiewna zlokalizowana jest w pomieszczeniu 0.10 (łazienka dla osób niepełnosprawnych). Włączana i wyłączana jest automatycznie za pomocą programowalnego zegara sterującego. Obsługa jej sprowadza się do włączenia lub wyłączenia nagrzewnicy i ustawienia temperatury nawiewanej. Służy do tego termostat zlokalizowany na ścianie w pomieszczeniu 0.3 (niedaleko włączników światła). W górnym lewym rogu znajduje się przełącznik który włącza i wyłącza nagrzewnicę (włączenie sygnalizowane jest zapaleniem się diody). Temperatura nawiewanego powietrza ustawiana jest pokrętkiem.

UWAGA: Przed włączeniem nagrzewnicy, należy upewnić się czy centrala nawiewna jest włączona.

Wentylacja wyciągowa realizowana jest poprzez wentylator kanałowy i uruchamiany jest automatycznie razem z centralą nawiewną. Wszystkie pomieszczenia (z wyłączeniem 0.3) obsługiwane są przez jeden wentylator zlokalizowany w przestrzeni między sufitowej w pom. 0.9 (wc dla mężczyzn).

Zaleca się wentylowanie obiektu w godzinach pracy szaletu i przewietrzanie przez 1 godzinę poza jego pracą (godziny wieczorne). W dni kiedy szalec nie jest czynny należy ograniczyć pracę wentylacji mechanicznej do ok. 4 godzin dziennie (np. 4 razy po 1 godzinę)

W przypadku stwierdzenia niewłaściwej szczelności przegród zewnętrznych budynku, należy sprawdzić czy nie spowodowało to uszkodzenia systemu malarskiego. Długotrwałe poddawanie oddziaływaniu płynącej lub stojącej wody może spowodować uszkodzenie powłoki zarówno w zakresie estetycznym jak i zmian w formule aktywnych czynników odpowiedzialnych za pęcznienie farby pod wpływem oddziaływania termicznego.

Jeżeli powłoka została uszkodzona, należy usunąć ją z odpowiednim zapasem i przystąpić do naprawy jak w przypadku uszkodzeń mechanicznych.



ul. Konstancjowska 79/81
tel/fax 42-2142381/2270971
e-mail: fif@fif.com.pl

PCZ-522.2 ZEGAR STERUJĄCY PROGRAMOWALNY dwukanalowy



www.fif.com.pl

Produkty firmy F&F objęte są 24 miesięczną gwarancją od daty zakupu

PRZEZNACZENIE

Zegar sterujący programowalny służy do sterowania czasowego urządzeniami w układach automatyki domowej lub przemysłowej według indywidualnego programu czasowego ustalonego przez użytkownika.

DZIAŁANIE

Złącza i wyłączze urządzenie lub obwód elektryczny o zaprogramowanych godzinach w cyklach: dobowym, tygodniowym, dni roboczych (Pn-Pt) lub weekendowym (So, Nd).

OPIS TRYBÓW PRACY I FUNKCJI

PRACA AUTOMATYCZNA - praca według ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ zaprogramowanych przez użytkownika w pamięci zegara (zależny symbol 0 na wyświetlaczu przy wskaźniku danego kanału)
PRACA REZCZNA - [ON] (wzale złączenie styku (KANAL 1 poz. 1-5; poz. 1-6; KANAŁ 2, poz. 2-6) przy wyłączeniu styku (KANAL 1 AUTOMATYCZNA, brak symbolu 0 na wyświetlaczu przy wskaźniku danego kanału)

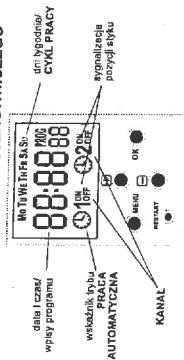
PROGRAMOWANIE - ustawienie prawidłowej daty i godziny oraz wpiswanie ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ.

ROZKAZ WŁĄCZ-WYŁĄCZ - pojedynczy wpis programu, według którego nastąpi włączenie lub wyłączenie odbiornika powtarzalne co tydzień.

CYKL PRACY - ustawiony, tygodniowy cykl (7 dni, od poniedziałku do niedzieli), w którym realizowane są złączenia odbiornika zgodnie z zaprogramowanymi ROZKAZAMI WŁĄCZ-WYŁĄCZ.

KANAŁ - linie programowa z indywidualnymi wpisami ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ, sterująca własnym stykiem złączającym odbiornik.

OPIS WYŚWIETLACZA I PANELA STEROWNICZEGO



OPIS FUNKCJI PRZYSCISKÓW

- przejsie do menu programowego (nacisnąć >3sek).
- akceptacja ustawień DATA i GODZINA oraz ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ.
- przejsie do wyższego poziomu.
- zatwierdzenie ustawienia i przejsie do następnego pozycji ustawień
- podgląd daty
- zmiana stanu ustawienia o +1 w wybranej pozycji programowania (przytrzymanie przycisku powoduje ciągłą zmianę ustawienia o +1 w peji)
- w trybie PRACA REZCZNA: trwale złączenie ON / wyłączenie OFF styku dla KANAŁU 1

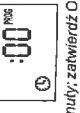
3. GODZINA

- 3.1 Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar przejsie do menu programowania (data -hour- prog-1-prog2-dst).
- 3.2 Przyciskami +/- wybierz tryb ustawiania godziny "hour".



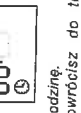
Zatwierdź OK.

- 3.3 Zegar przejsie do trybu ustawiania minut.



Zatwierdź OK.

- 3.4 Zegar przejsie do trybu ustawiania godziny.



Zatwierdź OK.

- 3.5 Zegar przejsie do trybu ustawiania minut (patrz p.3.3)

Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar przejsie do menu programowania (data -hour- prog-1-prog2-dst).

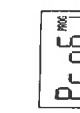
- 4.1.2 Przyciskami +/- wybierz KANAŁ 1 - "prog1" lub KANAŁ 2 - "prog2"

Zatwierdź OK.

- 4.1.3 Zegar przejsie do menu wybranego KANAŁU (set - edit - del - mode).

4.2 ROZKAZ WŁĄCZ-WYŁĄCZ - ustawianie parametrów

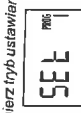
- 4.2.1 Przyciskami +/- wybierz tryb ustawiania parametrów "set".



Zatwierdź OK.

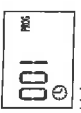
- 4.2.2 Zegar przejsie do menu wybranego KANAŁU (set - edit - del - mode).

Zatwierdź OK.



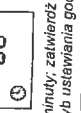
Zatwierdź OK.

- 4.2.2 Zegar przejsie do trybu ustawiania minut.



Zatwierdź OK.

- 4.2.3 Zegar przejsie do trybu ustawiania godziny.

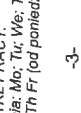


Zatwierdź OK.

- 4.2.4 Zegar przejsie do trybu ustawiania minut (patrz p.3.3)

Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar przejsie do menu programowania (data -hour- prog-1-prog2-dst).

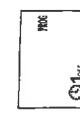
- 4.2.5 Przyciskami +/- wybierz tryb zmiany parametrów ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ "edit".



Zatwierdź OK.

- 5.1 Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar przejsie do menu programowego (data -hour- prog-1-prog2-dst).
- 5.2 Wybierz KANAŁ 1 lub 2 (patrz p.4.1.2)
- 5.3 Przyciskami +/- wybierz tryb zmiany parametrów ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ "edit".

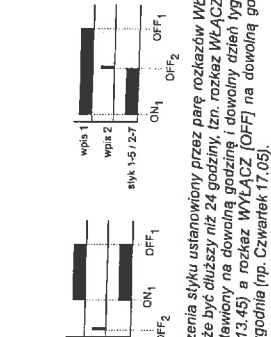
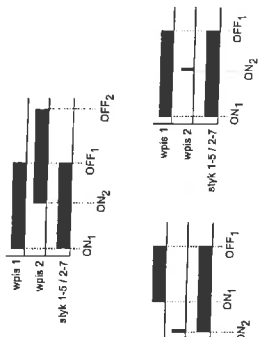
- * dni weekendowe: Sa Su (sobota i niedziela)
- * codziennie: Mo Tu We Th Fr Sa Su (od poniedziałku do niedzieli).
- Zatwierdź OK.
- 4.2.5 Zegar przejsie do trybu ustawiania opcji WŁĄCZ [ON] lub WYŁĄCZ [OFF].



Przyciskiem +/- ustaw opcje ON lub OFF, zatwierdź OK.
Zegar automatycznie przejsie do trybu wpisywania parametrów kolejnego ROZKAZU WŁĄCZ-WYŁĄCZ (patrz p.4.2.2)
Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar automatycznie przejsie do menu wybranego kanału. Kolejne naciśnięcia MENU powodują przejsie do wyższego poziomu.

UWAGI

- * Wpisane rozkazy WŁĄCZ-WYŁĄCZ nie stanowią trwałych par realizujących złączenie i wyłączenie styku. Traktowane są jako pojedyncze rozkazy i realizowane są zgodnie z chronologią zadanego czasu. Przykład: zaprogramowane na siebie czasowe złączenia styku dwóch par rozkazów WŁĄCZ-WYŁĄCZ lub pojedynczych rozkazów ilustrują poniższe diagramy.



- * Czas złączenia styku ustanowiony przez parę rozkazów WŁĄCZ-WYŁĄCZ może być dłuższy niż 24 godziny, tzn. rozkaz WŁĄCZ [ON] może być ustawiony na dowolną godzinę i dowolny dzień tygodnia innego dnia tygodnia (np. Czwartek 17.05).
- * dla każdego rozkazu możemy ustanowić inny CYKL PRACY. Rozkazy z różnymi CYKLAMI PRACY realizowane są w następującej kolejności:
 - pojedynczy dzień tygodnia - od poniedziałku do niedzieli
 - dni robocze - od poniedziałku do piątku
 - dni weekendowe - sobota, niedziela
 - codziennie - od poniedziałku do niedzieli

5. EDYCJA - zmiana parametrów

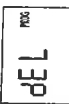
- 5.1 Przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar przejsie do menu programowego (data -hour- prog-1-prog2-dst).
- 5.2 Wybierz KANAŁ 1 lub 2 (patrz p.4.1.2)
- 5.3 Przyciskami +/- wybierz tryb zmiany parametrów ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ "edit".



Zatwierdź OK.
5.4 Zegar wyświetli pierwszy ROZKAZ WŁĄCZ-WYŁĄCZ. Przyciskami +/- ustaw numer ROZKAZU WŁĄCZ-WYŁĄCZ do zmiany parametrów; zatwierdź OK.

- 5.5 Postępuj jak przy ustawianiu parametrów ROZKAZU WŁĄCZ-WYŁĄCZ (patrz p.4.2.2 + 4.2.5)
- * przyciskiem MENU nacisnąć >3sek. Zegar automatycznie przejsie do menu programowego wybranego KANAŁU. Kolejne naciśnięcia MENU powodują przejsie do wyższego poziomu.

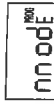
- 6. KASOWANIE - usuwanie wpisów**
 6.1 Przycisk MENU nacisnij >3sek. Zegar przejdzie do menu programowania (date - hour - prog 1 - prog2 - dst).
 6.2 Wybierz KANAŁ 1 lub 2 (patrz p.4, 1.2).
 6.3 Przyciskami +/- wybierz tryb usuwania ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ "del".



- Zatwierdź OK.
 6.4 Zegar wyświetli pierwszy ROZKAZ WŁĄCZ-WYŁĄCZ. Przyciskami +/- ustaw numer ROZKAZU WŁĄCZ-WYŁĄCZ do usunięcia; zatwierdź OK.
 Przyciskiem MENU akceptuj zmiany. Zegar automatycznie przejdzie do menu programowego wybranego KANAŁU. Kolejne naciśnięcia MENU powodują przejście do wyższego poziomu.
UWAGA! Aby wykasować wszystkie wcześniejsze ustawienia DATE, GODZINY I ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ ("głęboki" reset) patrz p.8.

7. TRYB PRACY - wybór

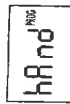
- 7.1 Przycisk MENU nacisnij >3sek. Zegar przejdzie do menu programowego (date - hour - prog 1 - prog2 - dst).
 7.2 Wybierz KANAŁ 1 lub 2 (patrz p.4, 1.2).
 7.3 Przyciskami +/- wybierz tryb wyboru trybu pracy "mode".



- Zatwierdź OK.
 7.4 Zegar przejdzie do menu trybu pracy (auto - hand).
 7.5 Przyciskami +/- wybierz tryb pracy "PRACA AUTOMATYCZNA - "auto".



lub "PRACA RĘCZNA - "hand"



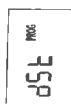
- Zatwierdź OK.
 Zegar automatycznie przejdzie do menu kanału.
Naciśnięcie MENU spowoduje przejście do wyższego poziomu.
UWAGA!
 Zmiany pozycji sygny w trybie PRACA RĘCZNA dokonujemy na poziomie głównym przyciskami:
 +/- dla KANAŁU 1
 +/- dla KANAŁU 2

8. ZEROWANIE PAMIĘCI - "głęboki" reset

- Aby wykasować wszystkie wcześniejsze ustawienia DATE, GODZINY I ROZKAZÓW WŁĄCZ-WYŁĄCZ nacisnąć przyciski + i - jednocześnie >3sek.

9. Wyłączenie AUTOMATYCZNEJ ZMIANY CZASU

- 9.1 Przycisk MENU nacisnij >3sek. Zegar przejdzie do menu programowego (date - hour - prog 1 - prog2 - dst).
 9.2 Przyciskami +/- wybierz tryb wyłączenia automatycznej zmiany czasu "def".
 DST - Daylight Saving Time - globalna nazwa czasu letniego (wolne tłumaczenie: czas pozyskiwania światła słonecznego).



- Zatwierdź OK.
 9.3 Zegar przejdzie do menu trybu wyłączenia automatycznej zmiany czasu (auto - off).

- 9.4 Przyciskami +/- wybierz "ZASU - "auto"



lub "bez AUTOMATYCZNEJ ZMIANY CZASU - "off"



- Zatwierdź OK.
 Zegar automatycznie przejdzie do menu programowego. Naciśnięcie MENU spowoduje przejście do poziomu głównego.
AUTOMATYCZNA ZMIANA CZASU!

Zmiana czasu z zimowego na letni dokonywana jest automatycznie w nocy, w ostatnią niedzielę marca o godzinie 2.00 (poprzez dodanie 1 godziny do bieżącego czasu).
 Zmiana czasu z letniego na zimowy wykonana jest automatycznie w nocy, w ostatnią niedzielę października o godzinie 3.00 (poprzez odjęcie 1 godziny od bieżącego czasu).
UWAGA!
 Możliwość wyłączenia automatycznej zmiany czasu (patrz ps).

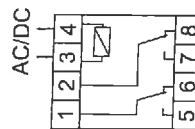
MONTAŻ

- Wyłączyć zasilanie.
- Zegar zamocować na szynie w skrzynce rozdzielczej.
- Przewody zasilania podłączyć wg schematu.
- Odbiorniki podłączyć wg schematu.
- Ustawić właściwą datę (patrz p2) i godzinę (patrz p3)
- Ustawić indywidualny program czasowy załączania odbiornika (patrz p4)

DANE TECHNICZNE

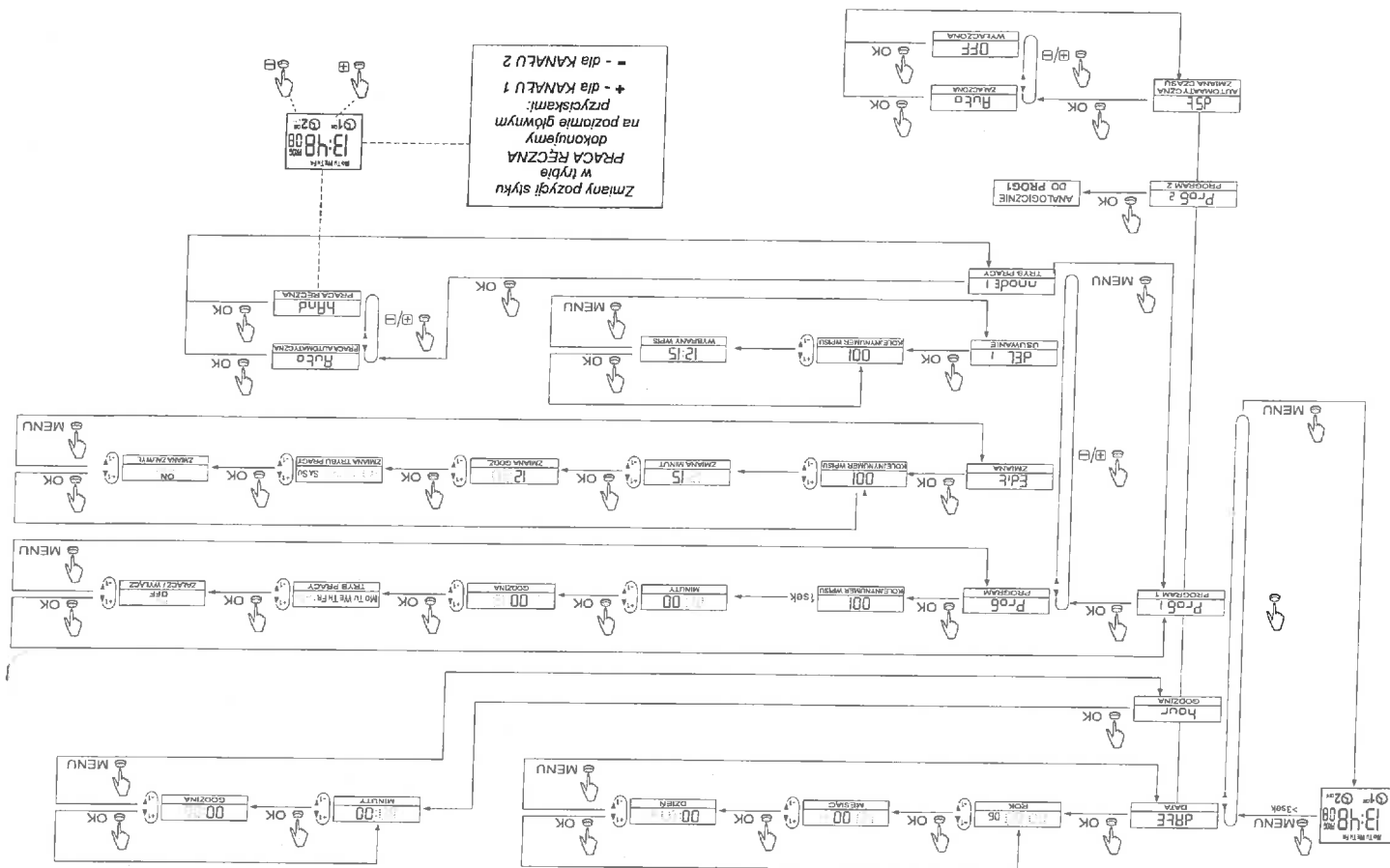
- zasilanie 24*264V AC/DC
- prąd obciążenia 2*($<16A$)
- sygny separowany 2*1P
- czas podtrzymania pracy zegara 6 lat (bateria litowa)
- dokładność wskazań zegara brak
- błąd czasu 1sek
- dokładność nastawy czasu programu ± 1 sek/24h
- liczba korbek pamięci programu 1min
- 250
- 2*(62 pary ROZKAZÓW WŁĄCZ / kanał)
- poobór mocy 1,5W
- temperatura pracy -20-50°C
- przyłącze 2,5mm²
- wymiary 2 moduły (35mm)
- montaż na szynie TH-35

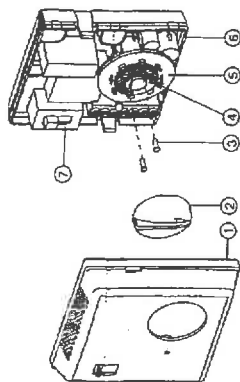
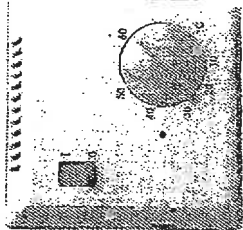
SCHEMAT PODŁĄCZENIA



- KANAŁ 1: syg 1-5 "ZALĄCZ" [ON]
 syg 1-5 "WYŁĄCZ" [OFF]
 KANAŁ 2: syg 2-7 "ZALĄCZ" [ON]
 syg 2-8 "WYŁĄCZ" [OFF]

Schemat programowania





F

THERMOSTAT D'AMBIANCE ÉLECTRONIQUE

1) Présentation

Thermostat électronique avec sonde séparée pour installation de chauffage.

2) Installation

La sonde doit être montée à l'abri du rayonnement solaire direct et de toute perturbation thermique telle que lampe d'éclairage, téléviseur, tuyau de chauffage, courant d'air...

Fixation du thermostat en saillie ou sur boîte d'encastrement avec vis 3 ou 3,5 mm (entre-axe 60 mm)

- 1) Couverture
- 2) Bouton
- 3) Ergot de limitation d'échelle de température à détacher du socle du thermostat. (Ils se trouvent dans les trous de fixation du socle).
- 4) Emplacements pour ergots de limitation d'échelle
- 5) Disque
- 6) Socle
- 7) Interrupteur marche/arrêt

3) Raccordement électrique

Veillez respecter le schéma de raccordement qui se trouve à l'intérieur du couvercle 1.

4) Caractéristiques techniques du thermostat

- Alimentation : 230 V +10 / - 15% / 50/60 Hz
- Plage de réglage : 0 à +60°C
- Différentiel statique : 1K
- Mode de régulation : tout ou rien
- Pouvoir de coupure : (contact inverseur)
 - * charge résistive : 16A / 250 V
 - * charge inductive (cos φ = 0,6) : 3A / 250 V
- Dimensions : 80 x 80 x 30 mm
- Température de fonctionnement : 0 à +50°C
- Température de stockage : -10°C à +65°C
- Hygrométrie : 85% max à 20°C
- IP30

5) Caractéristiques techniques de la sonde

- Longueur du câble de sonde : 4 m
- Longueur maximum : 50 m
- Section minimum : 2 x 0,75 mm²
- Indice de protection : IP54

D

RAUMTHERMOSTAT MIT GETRENNTM FÜHLER

1) Beschreibung

Elektronischer Raumthermostat mit getrenntem Fühler für Heizung.

2) Montage

Montage des Fühlers: Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, die Nähe von Heizgeräten, Lampen, Heizungsrohren... Befestigung des Raumthermostats an der Wand (mit oder ohne Unterputzdose) mit Schrauben von 3 bis 3,5mm. (Achsenabstand 60 mm)

- 1) Deckel
- 2) Knopf
- 3) Temperaturbereichbegrenzungsstifte müssen vom Sockel gelöst werden. Sie befinden sich in den Befestigungsbohrern des Sockels.
- 4) Löcher für Bereichseinstellungsstifte
- 5) Scheibe
- 6) Sockel
- 7) Ein/Aus-Schalter

3) Elektrischer Anschluss

Schliessen Sie alle Leitungen genau nach dem Schaltbild auf der Innenseite des Gehäusedeckels 1 an.

4) Technische Daten des Raumthermostats

- Versorgungsspannung: 230 V + 10 / - 15% 50/60 Hz
- Temperaturbereich: 0°C bis + 60°C
- Statische Schaltdifferenz: 1 K
- Ein/Aus Regelung
- Schaltleistung: (wechsler)
 - * Ohmsche Last: 16A / 250 V
 - * Induktive Last (cos φ = 0,6): 3A / 250 V
- Abmessungen: 80 x 80 x 30 mm
- Betriebs temperatur: 0 à +50°C
- Lager temperatur: -10°C bis +65°C
- Luftfeuchtigkeit: 85% max bei 20°C
- IP30

5) Technische Daten des Fühlers

- Kabellänge des Fühlers: 4 m
- Maximallänge: 50 m
- Minimaler Leiterquerschnitt: 2 x 0,75 mm²
- Schutzklasse: IP54

GB

ROOM THERMOSTAT WITH SEPARATE SENSOR

1) Presentation

Electronic room thermostat with separate sensor for heating

2) Installation

We suggest to install the sensor far from any heat source.

Avoid draughts from windows and doors. The fixing of the room thermostat can be done directly on the wall by screws 3 or 3.5 mm.

- 1) Cover
- 2) Knob
- 3) Lock pins. The lock pins for the temperature scale limitation are to be detached from the base. They are located on the fixing holes.
- 4) Site for the lock pins
- 5) Disk
- 6) Base
- 7) ON/OFF switch

3) Electrical connection

Connect all leads as shown in circuit diagram in cover 1.

4) Technical specifications of the thermostat

- Power supply: 230 V + 10 / - 15% 50/60 Hz
- Temperature range: 0°C to +60°C
- Static differential: 1K
- On/Off control
- Switching capacity: (changeover contact)
 - * resistive load: 16A / 250 V
 - * inductive load (cos φ = 0,6): 3A / 250 V
- Dimensions: 80 x 80 x 30 mm
- Operating temperature: 0 to +50°C
- Storage temperature: -10°C to +65°C
- Humidity range: 85% max by 20°C
- IP30

5) Technical specifications of the sensor

- Sensor cable length: 4 m
- Maximum length: 50 m
- Minimum cross section: 2 x 0.75 mm²
- Protection class: IP54

NL

ELEKTRONISCHE THERMOSTAAT MET AFSTANDSVOELER

1) Presentatie

Elektronische thermostaat met afstandsvoeeler voor verwarming.

2) Installatie

Befestig de thermostaat op de muur of op een inbouwdoos met behulp van de los verkrijgbare adapter 98595. De hartafstand bedraagt 60 mm.

- 1) Deksel
- 2) Knop
- 3) Blokkeerstiftten voor Instelknop. Deze bevinden zich in de bevestigingsgoten van de sokkel.
- 4) Gootjes voor het plaatsen van de blokkeerstiftten.
- 5) Schijf
- 6) Sokkel
- 7) Aan/uit schakelaar

3) Elektrische aansluiting

Sluit de thermostaat aan conform het electrisch schema aan de binnenkant van het deksel 1.

4) Technische specificaties thermostat

- Voedingsspanning : 230 V + 10 / - 15% 50/60 Hz
- Temperatuurbereik : 0°C...+60°C
- Schakeldifferentie : 1K
- Regelprincipe : aan/uit
- Schakelvermogen (actief)
 - * weerstandsbelasting : 16A/250 V
 - * Inductieve belasting : 3A (cos φ = 0,6)
- Afmetingen : 80 X 80 X 30 mm
- Bedrijfstemperatuur : 0...+50°C
- Stockeertemperatuur : -10°C...+65°C
- Vochtigheidgraad : 85% bij max 20°C
- Bescherming : IP30

5) Technische specificaties voeler

- Kabellengte voeler : 4 mtr
- Max kabellengte : 50 mtr
- Min. aderalometer : 2 x 0,75 mm²
- Bescherming : IP54



WEEE Symbol Information



Prawidłowe usuwanie produktu (PL) (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recycling w celu promowania ponownego użycia zasobów materialnych jako dobrej praktyki.

W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu lub organem władz lokalnych.

Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać z innymi odpadami komercyjnymi.



Korrekt affaldsbortskaffelse (DK) (elektrisk & elektronisk udstyr).

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materialegenvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.



A termék megfelelő leadása (HU) (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése).

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljes gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékhanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.

A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából.

Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.



Správná likvidace tohoto produktu (CZ) (Zničení elektrického a elektronického zařízení).

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, prosíme oddělit je od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.

Uživatelé v domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak příslušný úřad, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat.

Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl likvidovat společně s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.



Tinkamas produkto atliekų tvarkymas (LT) (atitarnavusi elektros ir elektronikos įranga).

Šis ženklas, pateikiamas ant produkto ar jo dokumentacijoje, nurodo, kad pasibaigus produkto tarnavimo laikui, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kad būtų išvengta galimos nekontroliuojamo atliekų išmetimo žalos aplinkai arba žmonių sveikatai, ir siekiant skatinti aplinką tausojančių antrinių žaliavų panaudojimą, pašom atskirti jį nuo kitų rūšių atliekų ir atiduoti perdirbti.

Informacijos, kur ir kaip pristatyti šį produktą saugiai perdirbti, privatūs vartotojai turėtų kreiptis arba į paruoštąve. kurioje šį produktą pirko, arba į vietines valdžios institucijas.

Verslo vartotojai turėtų kreiptis į savo tiekėjų ir peržiūrėti pirkimo sutarties sąlygas. Šis produktas tvarkant atliekas negali būti sumaišytas su kitomis atliekomis.



Správná likvidácia tohoto výrobku (SK) (Elektrotechnický a elektronický odpad).

Toto označenie na vyrobku alebo v sprievodnej brožúre hovorí, že po skončení jeho životnosti by nemal byť likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia môžete predísť tým, že budete takéto typy vyrobkov oddeovať od ostatného odpadu a vrátiť ich na recykláciu.

Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska.

Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.



Korrekt avfallshandtering av produkten (SE)
(elektriska och elektroniska produkter).

Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar.

Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.



Correcto smaltimento del prodotto (IT)
(rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



Hvordan kaste dette produktet (NO)
(elektrisk og elektronisk avfall).

(Gjelder i EU og i andre europeiske land med selektiv avfallssortering).

Dette symbolet på produktet eller på produktets dokumentasjon betyr at det utrangerte produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Ukontrollert eliminering av avfall kan virke skadelig på miljøet eller være helsefarlig for mennesker. Produktet skal derfor skilles fra andre typer avfall, og skal resirkuleres på en ansvarlig måte. Du vil på den måten også prioritere varig gjenbruk av materielle ressurser.

Dersom du er en privatperson, oppfordrer vi deg til å ta kontakt med den som har solgt deg produktet, eller innhente informasjon fra dine lokale myndigheter om hvordan produktet kan destrueres på en miljøansvarlig måte.

Bedrifter oppfordres til å kontakte sin leverandør og forholde seg til betingelsene i salgskontrakten. Produktet skal ikke elimineres sammen med annet foretreatningsavfall.



Eliminación correcta de este producto (ES)
(material eléctrico y electrónico de descarte).

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos).

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente e a la salud humana que representaría la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



СБОР ОТХОДОВ (RU)
(электрические и электронные изделия).

(Применяемый в странах ЕС и в странах, располагающих системой сортировки отходов).

Данная картинка на изделии или в технической инструкции указывает, что оно не собирается вместе с бытовыми отходами. Подобные меры необходимы для снижения вредоносного влияния отходов на здоровье человека и на окружающую среду, поэтому проявляйте чувство ответственности, собирая эти изделия отдельно от остальных отходов с целью их вторичного использования.

Таким образом вы содействуете дальнейшей утилизации материальных ресурсов. Частные лица могут обратиться в магазин, где купили это изделие, или узнать в мэрии, куда передать его для вторичного использования, не нанося вреда на окружающую среду.

Предприятия должны обратиться к поставщикам и прочитать соответствующие условия в договоре о продаже. Это изделие не должно собираться вместе с другими отходами.



Eliminação correcta deste produto (PT)
(Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos).

Esta marca, apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de resíduos deverá separar este equipamento de outros tipos de resíduos e reciclá-lo de forma responsável, para promover uma reutilização sustentável dos recursos materiais.

Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar uma reciclagem segura em termos ambientais.

Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto não deverá ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.



WEEE Symbol Information



Comment éliminer ce produit (FR) (déchets d'équipements électriques et électroniques).

(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



Korrekte Entsorgung dieses Produkts (DE) (Elektromüll)

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von natürlichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



Correct Disposal of This product (GB) (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.



Correcte verwijdering van dit product (NL) (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Correcte verwijdering van dit product (BE) (elektrische & elektronische afvalapparatuur).

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen.

Particuliere gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Bedrijven moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



Tämän tuotteen oikea käsittely (FI) (Jäte sähköinen ja elektroniset laitteistot).

(Sovellettavissa Euroopanunionissa ja muissa Euroopan maissa erillisillä keräysjärjestelmillä.)

Tämä tuotteessa tai sen dokumenteissa näytetty merkintä kertoo, että tuotetta ei tulisi hävittää muun kotitalousjätteen kanssa laitteen käyttöiän päätyttyä. Mahdollisen ympäristölle tai ihmisille aiheutuvan haitan estämiseksi, erottele tämä muuntyyppisistä jätteistä ja kierrätä se vastuullisesti edistääksesi materiaaliavarojen jatkuvaa uudelleenkäyttöä.

Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä joko laitteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikallisiin viranomaisiin, saadakseen lisätietoja siitä minne ja miten tämä tuote voidaan toimittaa kierrätettäväksi ympäristöystävällisesti.

Ammattikäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä heidän toimittajaan ja tarkistaa ostosopimukseen liittyvät säännöt ja ehdot. Tätä tuotetta ei pitäisi sekoittaa muiden talousjätteiden kanssa hävitettäessä.

TERMOSTAT POKOJOWY Z CZUJNIKIEM ZEWNĘTRZNYM - FLASH 25505 (25526) / 25509
 Importer – Zeta Sp. z o.o. Głiwice

Opis ogólny

Pokojowy termostat elektroniczny z zewnętrznym (oddzielnym) czujnikiem przeznaczony do regulacji ogrzewania.

Instalacja

Zaleca się instalację czujnika z dala od wszelkich źródeł ciepła oraz w miejscach wolnych od przeciągów. W przypadku zastosowania do regulacji temperatury posadzki przy elektrycznym ogrzewaniem podłogowym, czujnik należy umieścić w rurce umożliwiającej jego demontaż, między przewodami, możliwie jak najwyżej w podkładzie pod posadzką. Montowanie termostatu może być wykonane bezpośrednio na ścianie przy pomocy wkrętów $\phi 3...3,5$ mm. Możliwy jest montaż na puszcze wynikowej lub za pośrednictwem dodatkowej ramki.

1. Obudowa
2. Pokrętko
3. Szyfły blokady nastaw termostatu dołączone do podstawy w otworach mocujących.
4. Miejsca na umieszczenie szyfłów blokujących.
5. Dysk
6. Podstawa
7. Wyłącznik termostatu

Podłączenie elektryczne

Podłączenie należy wykonać zgodnie ze schematem zamieszczonym na wewnętrznej stronie obudowy 1.

Korekta skali temperatur.

Po dwóch dniach od zainstalowania należy zmierzyć temperaturę pokoju (lub powierzchni podłogi) dokładnym termometrem. Zdjąć pokrętko i umieścić je ponownie tak by wskazywało taką samą wartość jak termometr.

Parametry techniczne termostatu	25505 (25526)	25509
Zasilanie	230V + 10/-15% 50/60Hz	
Zakres temperatur	0 do +60 °C	
Błąd statyczny	1K	
Działanie termostatu	typu: ZAŁ/WYŁ	
Obciążenie	styk przełączny	styk zwierny
	rezystancyjne: 16A/250V	rezystancyjne: 10A/250V
Wymiary	indukcyjne (cos $\phi=0,6$) 3A/250V	indukcyjne (cos $\phi=0,6$) 2A/250V
Temperatura pracy	80x80x30 mm	
Temperatura przechowywania	0°C do +50°C	
Wilgotność	-10°C do +65°C	
Stopień ochrony	max 85% przy 20°C	
	IP30	
Sposób podłączenia – zaciski	1- wyjście fazy (L) - ogrzewanie	1- faza (L) - wejście
	2,6- faza (L) – wejście	2- wyjście fazy (L) - ogrzewanie
	4,5- czujnik podłogowy	3- wyjście - przewód neutralny
	7- przewód neutralny (N) – wejście (zasilenie) i wyjście (ogrzewanie)	(N) – ogrzewanie
		4-wejście, przewód neutralny (N)
		5,6 – czujnik podłogowy

Parametry techniczne czujnika

- Długość przewodu czujnika: 4m
- Długość maksymalna: 50m
- Przekrój minimalny przewodu: 2x0,75 mm²
- Stopień ochrony: IP 54